

Конференция по разоружению

29 January 2013

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча двести семьдесят четвертом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 29 января 2013 года, в 10 ч. 15 м.

Председатель: г-н Андраш Декань..... (Венгрия)

GE.14-60752 (R) 160315 160315



* 1 4 6 0 7 5 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1274-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Однако прежде чем мы приступим к работе, я хотел бы пригласить вас рассмотреть заявки государств – нечленов Конференции на участие в нашей работе в ходе этой сессии. Вдобавок к тем, что мы одобрили на прошлой неделе в ходе 1273-го пленарного заседания, секретариат получил заявки от следующих стран: Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Ганы и Филиппин. Эта заявки находятся сейчас перед вами в документе CD/WP.575/Add.1, который включает все запросы, полученные секретариатом до 16 ч. 00 м. вчерашнего дня, 28 января 2013 года. Все заявки государств-нечленов, полученные после этой даты, будут представлены на ваше рассмотрение и решение на последующих пленарных заседаниях.

Есть ли какие-то замечания по этим заявкам? Могу ли я считать, что Конференция постановляет пригласить эти государств участвовать в нашей работе в соответствии с правилами процедуры?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Ну а сейчас я с удовольствием осведомлю вас на данном этапе о состоянии консультаций, которые я провожу с целью продвинуть нашу работу.

К сегодняшнему дню все делегации должны были получить через своих региональных координаторов неофициальный первый проект моего предложения по программе работы. Имейте, пожалуйста, в виду, что этот документ еще не имеет официального статуса и, по сути дела, представляет собой текущую проработку с целью составления документа, который может быть принят консенсусом.

Я также должен подчеркнуть, что проект является результатом интенсивных консультаций и представляет свою общую оценку на данном этапе относительно того, как мы можем двигаться вперед с учетом широких расхождений во взглядах и позициях государств – членов Конференции. Он был составлен тщательно и добросовестно, с тем чтобы найти наилучший возможный баланс между взглядами государств-членов.

Проект являет собой честную попытку преодолеть затор, в котором мы пребываем на протяжении последних 16 лет. Как вы можете видеть, все четыре стержневые проблемы трактовались бы предметным образом. Новизна предлагаемого подхода проистекает из слияния проблем ядерного разоружения и запрещения расщепляющегося материала в рамках одной рабочей группы.

Позвольте мне объяснить, какие рассуждения были положены в основу этой идеи. Во-первых, ядерное разоружение и запрет на производство расщепляющегося материала не следует рассматривать как конкурирующие проблемы. Это соотносится с основополагающим документом Конференции – заключительной резолюцией первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая в главе, посвященной программе действий, трактует ядерное разоружение как процесс, а в пункте 50 конкретно упоминает запрет на производство расщепляющихся материалов оружейного назначения как один из необходимых этапов в русле достижения общей цели – ядерного разоружения.

Во-вторых, эти две проблемы традиционно трактуются по одному и тому же пункту повестки дня Конференции и ее проектов программы работы. Два документа, сопряженные с наибольшим эффектом в последние годы – CD/1864

и CD/1933/Rev.1 – были призваны учредить две рабочие группы – по ядерному разоружению и по расщепляющимся материалам в рамках пункта 1 повестки дня. И вот я и подумал, что было бы логично предпринять такой шаг как слияние двух рабочих групп с учетом того факта, что за последнее десятилетие наша повестка дня не претерпела изменений. На наш взгляд, постановка нашей работы над запретом на расщепляющийся материал под эгиду ядерного разоружения четко подчеркивает, что все мы придаем большое значение прекращению гонки ядерных вооружений и ликвидации ядерного оружия, что, на наш взгляд, является процессом продолжительным и трудоемким, но нам надлежит по соответствующим этапам неуклонно продвигать вперед этот процесс.

При составлении текста мы пытались придерживаться по мере возможности ранее согласованных или принятых формулировок. Бесспорно, в качестве основы послужил документ CD/1864, принятый тогда консенсусом, хотя мы в то же время принимали в расчет и элементы документа CD/1933/Rev.1. Нам также пришлось принимать в расчет и веяния в Первом комитете Генеральной Ассамблеи, хотя мы твердо руководствовались своей верой в то, что Конференция по разоружению является надлежащим форумом для многосторонних переговоров по ядерному разоружению.

Я в полной мере сознаю, что программу работы нужно сопроводить согласованным планом реализации. Я не забываю вопросы выбора председательствующих для рабочих групп и распределения времени для заседаний рабочих групп. Они являются важными элементами окончательного пакета. Однако сначала я должен посмотреть, является ли предлагаемый мною подход достаточно хорошей основой для консенсусного продвижения вперед. Если так, то я представлю предложение о модальностях реализации. Я уже могу отметить вам, что, как я полагаю, объединенной рабочей группе, которой предстоит заняться двумя стержневыми проблемами, понадобится вдвое больше времени, чем двум другим. Я также полагаю, что председательствующие рабочих групп должны нести общую ответственность за организацию наиболее эффективного и сбалансированного рассмотрения проблем в соответствующих рабочих группах, в которых они председательствуют.

Наконец, я хочу повторить, что моя дверь открыта для всех вас. И я, и моя бригада готовы проводить с любым из вас дальнейшие консультации. Я надеюсь, что могу рассчитывать на ваше сотрудничество, открытость, да и поддержку в связи с моими планами.

У меня имеется список ораторов на это утреннее заседание, и я хотел бы дать слово уважаемому послу Аргентины.

Г-н д'Алотто (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на этом форуме и пожелать вам всяческих успехов в предстоящие недели, которые имеют весьма актуальное значение для того, чтобы задать тон здесь в зале в этом году.

Мое намерение в данном случае состояло в том, чтобы выступить с гораздо более общим заявлением, но неофициальное распространение вашего предложения по программе работы побуждает нас к предварительной реакции на ваш текст.

В этом отношении я не могу не поблагодарить венгерское председательство за быстрое распространение документа на этой ранней стадии нашей работы, ибо, как сказал первый Председатель на Конференции по разоружению, это очень важный момент для продвижения в поисках нового консенсуса.

Конечно, г-н Председатель, та гибкость, которую моя делегация постоянно демонстрирует на этом форуме, касается и различных формул, которые могут появиться, и мы надеемся, что ваша диагностика, которая получила отражение в неофициальном документе, сможет заложить реальную основу для продвижения с принятием программы работы. И вы определенно можете рассчитывать на полное сотрудничество и готовность моей делегации.

Хотя, открывая уже несколько сессий Конференции по разоружению, мы то и дело говорим о необходимости действовать с чувством неотложности, с тем чтобы уберечь этот форум от ситуации беспредметности, в этом году – в году 2013-м – мы сталкиваемся с реальностью, которая эволюционирует за рамками данного форума. Государства – члены Организации Объединенных Наций предпринимают дополнительные шаги к тому, чтобы попытаться реанимировать разоруженческие переговоры, и в том числе пункты повестки дня Конференции по разоружению.

Как свидетельствуют три резолюции, принятые недавно Генеральной Ассамблеей, у нас в распоряжении остается не так много времени, и моя страна исполнена решимости все время поддерживать активное участие на всех этих форумах; а между тем наш приоритет состоит в том, чтобы решительно продвигаться в сфере ядерного разоружения.

Важно поразмыслить об альтернативах, которые способствовали бы продвижению работы Конференции по разоружению, но параллельные процессы, которыми пытаются ее подменить, лишь расстраивали бы сбалансированность и целостность нынешней системы, еще больше затрудняя достижение предметных результатов.

В своем выступлении в августе прошлого года я изложил диагностику моей страны в отношении причин, мешающих данному форуму продвигаться вперед к началу переговоров. Разные представления государств-членов по поводу безопасности оказывают влияние на данный форум, делая невозможным становление минимального общего знаменателя, который мог бы получить отражение в консенсусной программе работы.

В данном случае мы также подтверждаем то, что мы расцениваем в качестве немедленной меры, благодаря которой можно было бы попытаться придать гибкость формату программы работы. Конкретным сдвигом в поисках нового консенсуса мог бы стать простой график деятельности по каждому из пунктов повестки дня без конкретизации мандатов.

Это позволило бы предпринять некоторый анализ относительно своевременности развертывания переговоров по этим темам, и этот вопрос получил бы отражение в заключительном докладе Конференции.

В этом году – в году 2013-м – пройдет несколько дискуссий и переговоров, которые потребовали бы нашего внимания. Однако это не должно наносить ущерба той приоритетности, какую отводят государства-члены данному форуму, с тем чтобы добиться скорейшего принятия программы работы.

Мы уверены, что всякая попытка председательства может помочь нам в поисках такого общего элемента, который может сохранять национальные интересы государств-членов, не принося в жертву конечную цель – мир, свободный от ядерного оружия.

Г-н Шмид (Швейцария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего горячо поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Я хочу также заверить вас в полной под-

держке моей делегации в выполнении вашей задачи. Наконец, я приветствую послов и коллег, которые присоединились к нам на этой новой сессии Конференции.

Я хотел бы, присоединяясь к мнению многочисленных ораторов, которые выступали до меня на прошлой неделе, подчеркнуть, что мы не можем подходить к сессии Конференции 2013 года, как в предыдущие годы. В частности, трудно не констатировать, что изменилась среда, в которой эволюционирует Конференция. Ведь те чувства нетерпения и разочарования, которые вызывает давняя неспособность Конференции выполнять свой мандат, побудили Генеральную Ассамблею принять неслыханные доселе решения.

На своей шестьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла две резолюции относительно механизмов, которым было поручено заняться тематикой, издавна охватываемой Конференцией. Будь то в сфере ядерного разоружения или в сфере договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия, были выдвинуты новые инициативы.

Эти две резолюции, принятые значительным большинством голосов, сопряжены с несколькими последствиями. Они подчеркивают, что Генеральная Ассамблея придает особенно большое значение достижению прогресса в сфере ядерного разоружения и нераспространения. Своими постановлениями они указывают также, что Генеральная Ассамблея по-прежнему усматривает за Конференцией центральную роль в связи с такими вопросами. Вместе с тем они также означают, что сообщество государств не склонно ни оставаться в бездействии, если Конференция будет по-прежнему не в состоянии выполнять свои функции, ни позволить, чтобы вечно оставались неохваченными центральные темы для утверждения международной безопасности.

Моя делегация по-прежнему убеждена, что, в принципе, Конференция остается предпочтительной структурой для продвижения этой проблематики, в частности, по причине отличительного характера ее состава. Швейцария также по-прежнему убеждена в центральной важности вполне функциональной Конференции для надлежащего функционирования разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций. И поэтому приоритетной задачей должна оставаться ее активизация, с тем чтобы она вновь стала функциональным учреждением. Именно поэтому Швейцария, совместно с Южной Африкой и Нидерландами, представила в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи последующее решение в связи с ее резолюцией 66/66. Принятое консенсусом, это решение позволяет сохранять вопрос об активизации работы Конференции в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

Как указали вы сами в своем вступительном слове, наилучшим мерилom активизации Конференции является принятие и осуществление программы работы. И поэтому мы особенно признательны вам за ваши усилия в ракурсе принятия программы работы, а также за столь быстрое распространение проекта на этот счет. Избранный подход наверняка представляет интерес, и мы непременно предпримем его детальное изучение в расчете на то, что этот документ может способствовать преодолению нынешних заторов. Со своей стороны, мы склонны проявить необходимую гибкость, чтобы конкретизировался этот замысел, и мы готовы решительно продвигаться вперед по всем центральным темам повестки дня Конференции.

Между тем, как нам представляется, важно уже на данном этапе иметь в виду, что, случись Конференции оказаться не в состоянии принять и осуществлять программу работы, неизбежно станет вопрос о ее реанимации и о способе

сделать это. И сложись такой расклад, Швейцария активно мобилизовала бы свои усилия.

Что касается двух резолюций Генеральной Ассамблеи, на которые я ссылался, то Швейцария убеждена, что они будут способствовать как возвращению Конференции к работе, так достижению прогресса в сфере ядерного разоружения и нераспространения. И поэтому она поддержала их принятие прошлой осенью.

Мы намерены в полной мере принимать участие в осуществлении мер, определенных в этих двух резолюциях. Что касается резолюции по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то Швейцария не преминет откликнуться на призыв Генерального секретаря высказать свои взгляды по такому инструменту. Будучи государством, не обладающим ядерным оружием, мы многократно подчеркивали, что такой договор должен давать эффект как в плане ядерного нераспространения, так и в плане ядерного разоружения. И, как мы считаем, особенно важно, чтобы государства, не обладающие ядерным оружием, сообщили свои взгляды на этот счет.

Что касается рабочей группы открытого состава, отвечающей за продвижение вперед многосторонних переговоров по ядерному разоружению, — знаменитой "Рабочей группы открытого состава", то Швейцария намерена активно участвовать в ее работе и стремиться сделать так, чтобы была реализована та цель, которая была перед ней поставлена, а именно: разработка предложений о продвижении вперед многосторонних переговоров по ядерному разоружению ради окончательного наступления мира, свободного от ядерного оружия. Мы рассчитываем, что рабочая группа окажется в состоянии представить предметный доклад шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и что он будет представлять интерес и для Конференции и для Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению.

Хотя в самом начале года наше внимание занимает Конференция, следует отметить, что год 2013-й будет отмечен и другими важными событиями.

Совещание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне в сентябре даст возможность обсудить средства, которые следует пустить в ход, чтобы отреагировать на вызовы ядерного разоружения и укрепить необходимую политическую волю для выполнения этой задачи. Оно даст также возможность подтвердить на высоком уровне приверженность обязательству, составляющему сердцевину первой резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1946 году, — "ликвидации ядерного оружия".

Кроме того, этой весной в Женеве будет проходить вторая сессия Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Это мероприятие позволит продолжить оценку осуществления на данном этапе плана действий, принятого в ходе обзорной Конференции 2010 года. Оно позволит также продолжить закладку вех в перспективе обзорной Конференции 2015 года и мер, которые должны быть на ней приняты.

Что касается реализации плана действий, принятого в 2010 году, то тут наверняка сохраняются многочисленные вызовы в реализации мер, касающихся ядерного разоружения. Приближаются также многие сроки, и особенно применительно к докладу, который государства, обладающие ядерным оружием, должны представить в 2014 году в отношении реализации действия № 5, по которому государства, обладающие ядерным оружием, обязуются ускорить кон-

кретный прогресс в связи с мерами по ядерному разоружению, изложенными в Заключительном документе обзорной Конференции 2000 года. В этом контексте мы приветствуем объявление о проведении в апреле в Женеве под председательством Российской Федерации новой встречи пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Реализация мер, определенных в ходе обзорной Конференции, порождает и другие крупные вызовы. В частности, мы хотели бы выразить наши озабоченности по поводу того, что не смогла пройти, как было согласовано, до конца 2012 года конференция по созданию зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Мы призываем государства, которых прежде всего касается эта конференция, сделать все возможное, что она состоялась в кратчайшие сроки, и хотим вновь подтвердить свою поддержку усилиям посредника.

Год 2013-й также даст возможность продвинуться по тематике, выдвинутой в ходе обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, а именно в отношении гуманитарного измерения ядерного оружия и перманентного риска, с каким сопряжена для человечества возможность нового применения этого оружия. Нас обнадеживает рост внимания, которое уделяют этому вопросу как государства, так и международные организации и неправительственные организации. Мы хотим также поприветствовать проведение в начале марта в Осло организованной Норвегией конференции по гуманитарному воздействию ядерного оружия. Аспекты, связанные со здравоохранением, развитием и окружающей средой, еще никогда не выдвигались в центр дискуссий по ядерному разоружению. Акцент на катастрофических гуманитарных последствиях применения ядерного оружия должен бы позволить изменить параметры дебатов, добиться прогресса в русле делегитимизации ядерного оружия и лучше уяснить конкретные меры, которые следует принять, чтобы эффективно отреагировать на эти вызовы.

Наконец, и уже на другой ноте, я хочу поздравить посла Вулкотта с выдвижением в качестве назначенного Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием и пожелать ему всяческих успехов в выполнении своей задачи.

Г-н Председатель, в заключение позвольте мне еще раз заявить, что моя делегация полностью поддерживает ваши усилия, направленные на то, чтобы сделать функциональной Конференцию по разоружению. Со своей стороны, я не могу не пожелать, чтобы Конференция смогла быстро ответить скептикам так же, как в свое время ответил своим оппонентам Галилей, и оказалась вскоре в состоянии сказать: "E pur si muove" – "И все-таки она вертится".

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего алжирская делегация горячо поздравляет вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции и желает вам успеха в ваших усилиях. Мы заверяем и вас, и председателей, которые придут вам на смену в ходе этой сессии, в нашей полной поддержке.

Хотелось бы также выразить нашу искреннюю благодарность вашему предшественнику – послу Германии – за его усилия в период его пребывания на посту Председателя Конференции.

Нам хотелось бы также выразить признательность за неоценимую поддержку, которую оказывают нам Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Конференции г-н Касым-Жомарт Токаев, заместитель Генерального секретаря Конференции г-н Ярмо Сарева и все сотрудники секретариата.

Алжирская делегация хотела бы, присоединяясь ко всем выступавшим коллегам, вновь подтвердить приверженность Алжира делу Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению.

Мы приветствуем принятие на прошлой неделе – без каких-либо затруднений – повестки дня этой сессии. Нам хотелось бы надеяться, что в этом году мы, наконец, договоримся о программе работы и тем самым позитивно откликнемся на призывы, обращенные в наш адрес Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии, которая просила нас в первую очередь добиться прогресса по ядерному разоружению.

Длительный тупик, в котором уже шестнадцатый год пребывает Конференция, является реальной причиной озабоченности по поводу ее способности давать адекватные отклики на многочисленные вызовы, которые еще больше усиливают хрупкость международного мира и безопасности. Алжирская делегация благодарна Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его поддержку нашей Конференции. Она полностью разделяет его точку зрения: Конференция не могла бы позволить себе еще один год затора, и ей уже пора вернуться к своей первоочередной задаче – проведению переговоров по разоруженческим инструментам.

Как и многие страны, и в особенности участницы Движения неприсоединения, мы считаем, что главнейшей целью, которой нам надо достичь, является ядерное разоружение. С учетом неизменного характера той угрозы, какую создает это оружие для выживания человечества, речь идет о спасении человечества.

В этом контексте мы хотим подчеркнуть, что Договор о нераспространении ядерного оружия является, на наш взгляд, правовой основой и эталонным каркасом для полной ликвидации этого оружия. И если мы хотим сделать реальностью видение мира без ядерного оружия, тут необходимо его эффективное и полное осуществление в мировом масштабе.

Нам неизвестно то обстоятельство, что в последние годы были приняты меры по сокращению ядерных арсеналов, и в этом отношении следует особо отметить Договор об СНВ и выводы обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО.

Вместе с тем мы, как и многие другие страны, с сожалением констатируем, что достигнутые до сих пор результаты свидетельствуют о малом прогрессе в этой сфере, ибо ядерные боеголовки в количестве 20 000 единиц, 2 000 из которых, по некоторым оценкам, находятся в состоянии боевой готовности, служат политическим замыслам ядерных держав, опирающихся на устаревшие доктрины ядерного сдерживания, восходящие к эпохе "холодной войны". Будучи, конечно, похвальными, эти меры не соответствуют тому, что, на наш взгляд, имеет фундаментальное значение, дабы поставить под вопрос это оружие и содействовать ядерному разоружению.

В более конкретном плане здесь встает вопрос, который только что затронул посол Швейцарии, а именно вопрос о делегитимизации ядерного оружия в качестве фундаментального этапа, который позволил бы нам реально покончить с этой опасностью и избавить человечество от этого оружия. С учетом этой констатации следует признать, что истинное препятствие для ядерного разоружения коренится в доктринах сдерживания.

В мире, покончившем с "холодной войной", сохранение статус-кво, который позволяет государствам присваивать себе право полагаться на ядерное оружие, дабы обеспечить свою безопасность и безопасность своих союзников, и который в то же время является угрозой международной стабильности, когда к этому прибегают другие страны, уже не носит жизнеспособный характер, и еще менее жизнеспособен мотив сохранения жизненных интересов, на который нередко делаются ссылки в оправдание этих доктрин. И это могло бы даже оказаться опасным для режима нераспространения и ядерного разоружения в целом.

Проблема тут вот в чем: пока государства, обладающие ядерным оружием, и их союзники полагаются на ядерное оружие и продолжают его модернизацию в порядке демонстрации превосходства и в качестве средства ограждения своих интересов, другие, по тем же самым мотивам и для защиты себя от ядерных ударов, могли бы поддаться искушению обрести его.

В этом отношении Алжир повторяет призыв Группы 21 и Движения неприсоединения к переговорам в рамках поэтапной программы полной ликвидации ядерного оружия по конкретному графику, которые увенчались бы разработкой конвенции. В этом плане заключение проверяемого договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия имело бы смысл только в том случае, если бы этот инструмент вписывался в логику разоружения, что предполагает надлежащее урегулирование вопроса о запасах расщепляющегося материала.

Ядерное разоружение может быть достигнуто только в том случае, если государства, обладающие ядерным оружием, возьмут на себя свою долю ответственности и действительно займутся реализацией на практике мер, предусмотренных в плане действий, который был принят обзорной Конференцией 2010 года по ДНЯО, и мы в особенности отмечаем недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, произвести полную ликвидацию своих ядерных арсеналов в целях ядерного разоружения в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении. В равной мере особое значение имеет реализация обязательства государств, обладающих ядерным оружием, сократить роль и значение ядерного оружия в концепциях, доктринах и политике ядерной безопасности.

В апреле здесь же, в Женеве, состоится вторая сессия Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО, и мы питаем надежду, что дебаты в данном случае продемонстрируют нам наличие прогресса в сфере разоружения в соответствии с принятыми обязательствами.

Затрагивая ядерное разоружение, мы не можем не упомянуть о договорах о создании зон, свободных от ядерного оружия, которые являются важным вариантом по пути к ядерному разоружению. Некоторые регионы в мире заключили такие договоры, и мы это приветствуем.

В этом отношении Алжир испытывает сожаление, что спустя 17 лет после принятия Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора решения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, Ближний Восток по-прежнему не имеет такого договора.

Алжирская делегация благодарит координатора посла Лааяву за прилагаемые им усилия и вновь выражает сожаление в связи с переносом международной конференции по этому вопросу, которая должна была состояться в декабре.

Алжир подчеркивает в этом отношении свою приверженность эффективному осуществлению резолюции 1995 года, дабы избавить этот регион от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения.

До завершения ядерного разоружения существенно важно, чтобы государства, которые отказались от ядерного выбора, были ограждены от применения или угрозы применения такого оружия. Чтобы быть эффективными и убедительными, эти меры должны быть кодифицированы в рамках многостороннего, недискриминационного и юридически обязывающего соглашения. Такие гарантии, которые не создают опасности ни для какого государства, бесспорно способствовали бы консолидации нераспространенческого режима и продвижению ядерного разоружения.

Общим достоянием человечества, которое надо сохранять в мирных целях в соответствии с духом Договора по космосу, является космическое пространство. В этом контексте заслуживают изучения такие маршруты, как проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, предложенный в 2008 году Российской Федерацией и Китаем, и предлагаемый Европейским союзом кодекс поведения.

Вот те существенные вызовы, на которые нам надо дать коллективный отклик на Конференции в рамках всеобъемлющей и сбалансированной программы работы. Международному сообществу было бы трудно принять, что по столь важным вопросам для выживания человечества Конференции по разоружению мешают предпринимать действия.

Нам надо непременно проявить политическую волю и взять на себя ответственность за то, чтобы гарантировать восстановление Конференции в ее миссии в плане переговоров по разоруженческим инструментам, дабы создать условия для такой коллективной безопасности, при которой каждое государство имело бы гарантию своего существования и своей безопасности в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций.

В этом контексте алжирская делегация по-прежнему считает, что сохраняют актуальность и все еще могли бы послужить в качестве основы для достижения согласия по программе работы коллективные усилия, которые она прилагала вместе с председателями сессии Конференции 2009 года и которые привели к консенсусному принятию решения CD/1864. Мы никогда не утверждали, что это важное решение идеально и в полной мере отвечает заботам всех государств. Не вполне удовлетворена им и моя собственная делегация, моя собственная страна, которая его и предлагала. Однако, как и в связи с любым компромиссным документом, она рассчитывала развернуть процесс консультаций, с тем чтобы со временем выйти на переговоры по всем вопросам.

Алжирская делегация приглашает вас, г-н Председатель, равно как и ваших коллег, других председателей сессии, продолжать консультации и опираться на уже достигнутые результаты в рамках решения CD/1864, с тем чтобы установить баланс, который позволил бы нам добиться консенсуса, и в этом контексте мы приветствуем усилия, которые вы прилагали до сих пор, и благодарим вас за неофициальный документ, который вы нам передали. Могу заверить вас, что прямо сейчас данный документ является предметом консультаций, дискуссий и рассмотрения у нас в столице, и алжирская делегация остается в вашем распоряжении, с тем чтобы оказать вам всю необходимую поддержку. Мы хотели бы сказать в этом отношении, что, дабы быть успешной, любая инициатива должна опираться на элементы баланса, уже установленные в рамках документа CD/1864.

Более того, если усилия по разработке программы работы не увенчаются успехом, мы рекомендуем вам предусмотреть возможность обследования упрощенного формата программы работы, которого только что элегантно коснулся посол Аргентины и который затрагивался многими странами. Моя делегация уже высказывалась в прошлом году в пользу этого варианта, который основывается на пленарных дискуссиях по ключевым вопросам, — без конкретного мандата. Содержание этих дебатов должно быть зафиксировано в докладе сессии. Такой подход не дает никакой гарантии развертывания переговоров, но он дает то преимущество, что позволяет поддерживать динамику деятельности в рамках Конференции по вопросам существа. Эти обсуждения закладывали бы технический фундамент, способный подкрепить подготовку политических и технических условий, требуемых для будущих переговоров.

Мы рассчитываем, что дух диалога, преобладающий на Конференции, и присущее всем нам общее желание разблокировать ситуацию позволят нам обеспечить приемлемый для всех исход. У нас нет иного выбора, кроме как добиваться прогресса в рамках Конференции по разоружению. Если же нет, если мы будем и впредь пренебрегать своим мандатом, то мы очень хорошо поймем позицию тех, кто ищет аварийные выходы для того, чтобы обсуждать вопросы ядерного разоружения, которые являются истинными заложниками того тупика, в какой зашла Конференция.

Алжир привержен целям резолюций шестидесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, которые установили механизмы для рассмотрения тем, имеющих отношение к нашему мандату. Мы, однако, считаем, что эти механизмы рискуют причинить вред и Конференции по разоружению, и всему разоруженческому механизму Организации Объединенных Наций, не дав эффективных решений для политических проблем, которые мешают ему работать. Алжирская делегация будет однозначно принимать активное участие в этих процессах, с тем чтобы прилагаемые усилия давали Конференции позитивный импульс.

Наконец, если окажется невозможным урегулировать вопрос о программе работы, мы бы напомнили призыв членов Движения неприсоединения к созыву четвертой специальной сессии, посвященной разоружению, для рассмотрения проблематики многостороннего разоружения в целом.

Г-н Симон-Мишель (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово в этом году, позвольте мне прежде всего поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и искренне пожелать вам всяческих успехов.

Франция, естественно, присоединяется к заявлению Европейского союза, оглашенному на предыдущем заседании.

В начале сессии 2013 года я хотел бы подчеркнуть приоритеты Франции.

В центре наших забот должен как никогда стоять вопрос об обычных вооружениях и об их распространении. В то время, когда моя страна вовлечена, в порядке поддержки вооруженных сил Республики Мали и наряду с государствами Сообщества западноафриканских государств и Чада, в крупную операцию против террористических вооруженных группировок на севере Мали, ситуация в регионе Сахеля, к сожалению, демонстрирует риски, сопряженные с распространением этого рода вооружений. И это являет собой одну из приоритетных и экстренных ситуаций, которую международное сообщество уже не может откладывать до завтра.

Эффективным инструментом вскоре должен стать для нас договор о торговле оружием. В марте мы должны достичь согласия по тексту договора, не ставя под угрозу балансы и компромиссы, которых мы уже добились в июле 2012 года. Умозрительно все мы представляем себе идеальное соглашение. Однако поистине идеальным соглашением вовсе не обязательно является то, какое вообразили себе каждый из нас со своей стороны и абстрактным образом, а то, которое будет реально изменять положение дел на местах. Я полностью уверен в нашем австралийском коллеге Питере Вулкотте, который будет направлять наши усилия на протяжении ближайших недель.

Я хотел бы также подчеркнуть, что моя страна придает большое значение дискуссиям в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Конвенция о конкретных видах обычного оружия является естественным форумом общего назначения для того, чтобы реагировать на вызовы гуманитарного разоружения; в ней участвует большинство крупных военных держав; она сочетает в себе незаменимую экспертную квалификацию; она открыта для гражданского общества. Государства-участники оказали мне честь, поручив мне обеспечивать председательство на предстоящем ноябрьском совещании государств-участников. И мы с моими коллегами, ответственными за председательство на ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II и Протокола V, не пощадим усилий к тому, чтобы выполнить возложенный на нас мандат по содействию универсализации этих существенных инструментов.

У нас множатся вызовы безопасности, и к числу главных из них относятся распространение ядерного оружия и средств его доставки и развитие терроризма. Моя страна решила взять на себя ответственность в этих сферах. Наша цель четко состоит в том, чтобы заниматься истинными угрозами.

В сфере разоружения и нераспространения год 2013-й будет, в частности, отмечен обзорной Конференцией по Конвенции о запрещении химического оружия. Эта Конвенция служит моделью в сфере разоружения; она являет собой один из крупных успехов Конференции по разоружению. Будет отмечен этот год и проведением в мае в Женеве сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО.

Что касается тематики ядерного разоружения, то нам существенно важно действовать конкретно и поступательно, не распыляясь на реализацию целей, конечно, достойных, но нереалистичных. У нас есть дорожная карта. Такой дорожной картой является план действий по ДНЯО, принятый консенсусом в 2010 году. И нам следует руководствоваться им.

Моя страна вместе с другими государствами, обладающими ядерным оружием, преисполнена решимости реализовать эту дорожную карту и подготовиться к предельному сроку – 2015 году. В апреле мы будем активно участвовать в конференции пяти основных ядерных держав – постоянных членов Совета Безопасности ("ядерная пятерка"), занимающейся мониторингом реализации плана действий по ДНЯО, которая была объявлена на прошлой неделе нашим коллегой из Российской Федерации и которая будет идти в развитие совещаний, проводившихся в предыдущие годы в Лондоне, Париже и Вашингтоне.

Этот план действий 2010 года по ДНЯО устанавливает для нас приоритет, который полностью согласуется с программой работы, принятой на Конференции по разоружению в 2009 году под алжирским председательством, т.е. с документом CD/1864, который является и последней программой работы, принятой Конференцией по разоружению. Впрочем, этот приоритет весьма экспли-

цитно упоминается в действии № 15 плана действий. Фигурирует он и в резолюции 1887 (2009) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Этим приоритетом является немедленное включение Конференции по разоружению в переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. В сущности, речь идет о следующем логичном этапе ядерного разоружения.

Вот почему моя страна поддержала в ходе последней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций принятие представленной Канадой резолюции относительно договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия, которая предусматривает, в частности, создание в Женеве группы правительственных экспертов. Моя страна поддержала эту резолюцию потому, что она согласуется с планом действий по ДНЯО и соблюдает определенные фундаментальные принципы, и в частности правило консенсуса и компетенцию Конференции.

К сожалению, это присуще не всем резолюциями, представленным в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В октябре и ноябре Франция обстоятельно высказалась в Нью-Йорке по этим достойным сожаления инициативам, и я не буду распространяться по этому поводу. Я просто хотел бы предостеречь коллег от риска распыления разоруженческих форумов. Мало того, что мы боимся риска потери времени и денег на новых бесполезных и избыточных форумах, но мы еще – и особенно – опасаемся риска поставить под вопрос дорожную карту, принятую в ходе обзорной Конференции по ДНЯО в 2010 году.

Г-н Председатель, перед вами стоит трудная задача: подготовить и предложить нам программу работы – и я цитирую резолюцию 67/72 Генеральной Ассамблеи: "учитывая ... решение относительно программы работы, принятое Конференцией 29 мая 2009 года" – CD/1864.

Я отдаю себе отчет в том, как сложна эта миссия, но резолюция 67/72 Генеральной Ассамблеи несколько облегчает нам эту задачу, ибо она дает нам четкий ориентир: документ CD/1864, и последняя программа работы, принятая Конференцией, дает нам необходимую точку отсчета.

Сейчас как никогда настоятельно необходимо, чтобы наша Конференция начала переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия.

Я знаю, г-н Председатель, что вы не пощадите усилий к тому, чтобы достичь программы работы и позволить Конференции выйти из той прискорбной ситуации, в какой она пребывает в течение слишком долгого времени.

И я хотел бы засвидетельствовать вам всю свою уверенность и заверить вас в полной поддержке моей делегации.

Г-жа Баттилоро (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале позвольте мне поздравить вас с принятием этой важной обязанности. Я говорю от имени посла Ризи, который, находясь в Риме, восстанавливается от травмы и поэтому не может быть здесь, но он полностью поддерживает это заявление. Мы желаем вам всего самого наилучшего в выполнении вашей задачи и заверяем вас в полной поддержке нашей делегации.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному на прошлой неделе Ирландией от имени Европейского союза.

В ходе сессии 2010 года тогдашний государственный секретарь по иностранным делам Винченцо Скотти представил этому уважаемому собранию ожидания Италии в отношении разоружения и роли Конференции по разоружению.

И вот почти три года спустя приходится с грустью констатировать, что, хотя в сфере разоружения был достигнут определенный прогресс, этого нельзя сказать о работе нашей Конференции.

Приоритетом международного сообщества, равно как и Италии, является ядерное разоружение. И поэтому мы приветствуем успех переговоров, которые привели к подписанию и вступлению в силу в феврале 2011 года нового Договора по СНВ. Мы считаем, что это важное послание миру в русле эвентуальной ликвидации всего ядерного оружия. Мы также приветствуем позитивный исход обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО. Но оба этих результата являются делом прошлого. И теперь уже пора посмотреть вперед. Мы признаем вовлеченность пяти постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в продвижение реализации Заключительного документа обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, и мы рассчитываем на результаты следующего раунда консультаций среди этих пяти государств, которые должны состояться здесь, в Женеве. Мы убеждены, что члены этой группы включатся в свои консультации в конструктивном духе и что в один прекрасный день – как нам хотелось бы надеяться, в ближайшее время – цель создания мира, свободного от ядерного оружия, станет реальностью.

В то же время мы глубоко сожалеем, что была отложена конференция по ближневосточной зоне, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. Но хотя мы все же понимаем разочарование, вызванное такой отсрочкой, нам не надо позволять, чтобы такое разочарование затуманивало нам рассудок. Ведь сейчас мы как никогда близки к тому, чтобы оказаться в состоянии созвать такую конференцию, и в этом отношении мы хотим выразить свою поддержку, также и в контексте Европейского союза, той работе, которую проводит координатор. Так что мы настоятельно призываем все стороны пройти лишнюю милю и сделать все возможное, чтобы создать необходимые условия для того, чтобы провести конференцию без дальнейших промедлений.

На многосторонней арене роль Конференции по разоружению имеет первостепенное значение, и, соглашаясь с мудрым замечанием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, мы твердо считаем, что еще один год застоя просто неприемлем. Конференции следует возобновить свою работу, и чем скорее, тем лучше. В этих рамках нашей главной заботой должно быть принятие программы работы, и всем нам следует вплотную заняться достижением этой цели. Мы считаем, что программа работы, содержащаяся в документе CD/1864, все еще могла бы оказаться жизнеспособной и ее стоило бы реализовать. Тем не менее мы готовы обследовать и другие решения, такие как решение, над которым вы работаете.

Уже давно назрела необходимость провести на Конференции по разоружению переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ). Мы хорошо знаем, что в ходе переговоров по успешному ДЗПРМ надо урегулировать серьезные вопросы и что не наименее важным среди них является вопрос о запасах. Мы считаем, что этот вопрос должен быть улажен в ходе переговоров, а не выступать в качестве их предварительного условия. Таким образом, любое государство было бы вольно поднимать вопросы, которые оно считает приоритетными по соображениям национальной без-

опасности. Ценный вклад в поступательное продвижение процесса могла бы внести резолюция 67/53 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2012 года, содержащая просьбу к Генеральному секретарю учредить группу правительственных экспертов, которая даст рекомендации по возможным аспектам, которые могли бы способствовать такому договору. Что касается трех других основных тем нашей повестки дня, то мы признаем их значимость и готовы вносить в дебаты свою лепту.

Г-н Штрохаль (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего примите поздравления в связи с принятием вами председательства и наши заверения в полном сотрудничестве. Мы также высоко оцениваем ваши усилия по продвижению Конференции к началу работы, и мы благодарим вас за ваше предложение по программе работы, которое было распространено вчера и которое мы внимательно рассмотрим. Нам хотелось бы также выразить особую признательность послу Хоффману за его неустанные усилия в качестве прошлогоднего заключительного Председателя с целью обеспечить, чтобы доклад Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций был настолько значительным, насколько это было возможно в сложившихся обстоятельствах. И, разумеется, мы присоединяемся к заявлению, сделанному от имени Европейского союза на нашем предыдущем заседании.

Самая последняя сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была примечательна выраженным подавляющим большинством государств – членов Организации Объединенных Наций четким посланием на тот счет, что затор на многосторонних разоруженческих переговорах носит неприемлемый характер и уже не может камуфлироваться как преходящий кризис. Это было отражено в послании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес нашей Конференции, прозвучавшем на прошлой неделе, где он напомнил слова Дага Хаммаршельда о том, что "в этой сфере, как мы прекрасно знаем, состояния покоя не существует: если вы не идете вперед, то вы движетесь назад".

Поэтому мы все же надеемся, что Конференция по разоружению отреагирует на эти экстренные призывы и без дальнейших отлагательств появится необходимая политическая воля к тому, чтобы начать работу, что приведет к принятию программы работы и, что еще важнее, к ее реализации.

В то же время мы ожидаем, что резолюции 67/53 и 67/56 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2012 года, направленные на стимулирование предметной работы по ключевым проблемам повестки дня ядерного разоружения и нераспространения, а также совещание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне по ядерному разоружению, которое будет созвано в сентябре этого года, будут способствовать прогрессу. Австрия поддерживает все три резолюции, которые, на наш взгляд, представляют собой серьезные попытки вернуть динамизм многосторонним разоруженческим переговорам.

Как один из инициаторов резолюции 67/56, мы особо приветствуем учреждение Генеральной Ассамблеей своей рабочей группы открытого состава для продвижения вперед многосторонних переговоров по ядерному разоружению. На наш взгляд, эта рабочая группа дает всем государствам новую возможность выдвинуть свои взгляды, ожидания и предложения. Она также дает нам возможность работать во всеобъемлющем режиме, со всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций на равной основе, а также пользоваться более тесным взаимодействием с международными организациями и гражданским обществом. Мы надеемся, что все, кто высказывается в поддерж-

ку этих целей, воспользуются этой возможностью и доведут свои взгляды до сведения рабочей группы.

Австрия отводит приоритет многосторонности как залогов международного прогресса в вопросах разоружения и нераспространения. Именно поэтому мы неуклонно вносим свою лепту в дискуссии своими идеями и предложениями относительно того, как превратить разоруженческие обязательства по многосторонней повестке дня в ощутимый прогресс. Самое же худшее, на наш взгляд, состояло бы в дальнейшем следовании по пути эрозии разоруженческого режима, а если уж на то пошло, то и разоруженческого механизма. Обеспечение существенного прогресса остается нашей первостепенной и коллективной ответственностью.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю уважаемого посла Австрии. Мы только что заслушали последнего оратора у меня в списке. Я благодарю делегации за их заявления и за их добрые слова в адрес Председателя. Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Как я вижу, нет.

Уважаемые делегаты, на этом наши дела на сегодня завершаются. Следующее пленарное заседание Конференции состоится 5 февраля, в 10 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 11 ч.20 м.